

# Sistemul de Limbă Română

- include și Traducerea în Limba Română a platformei MyBB -

August 14, 2011

---

**Aplicație :** Sistem de Limbă Română

**Versiune modificare :** 2.1

**Versiune traducere :** 1.6.4

**Compatibilitate :** MyBB 1.6.\*

**Dezvoltator :** MyBB România

**Sait :** [MyBB.ro](http://mybb.ro) (<http://mybb.ro>)

**Build :** Release

**Tehnologie :** 75% PHP, 20% Ajax,  
5% MySQL

---

## 1 Modificare

Modificarea “Sistem de Limbă Română” are rolul de a administra traducerile de limbă română de pe forumul tău MyBB. Mai mult decât atât îți oferă posibilitatea de a adăuga sau de a șterge foarte ușor legătura către noi din cadrul subsolul paginii de index a forumului. Din fabrică modificarea vine cu 4 setări. Rolul fiecărei setări îl voi explica în următorul paragraf.

În cele ce urmează o să vorbesc puțin despre cele 4 setări de configurare care se găsesc accesând pagina : *Admin CP* → *Configuration* → *Settings* → *Sistemul de Limbă Română*. Prima setare, intitulată “Server pentru actualizări?” vă întreabă dacă doriți să folosiți funcția de actualizare, dacă doriți să setați un server pentru update-uri. Din fabrică ea este setată pe “Yes”. Următoarea setare are un rol deosebit de important, fiind o continuare a primeia. Ea se numește “Adresa serverului” și vă permite să introduceți o adresă URL pentru serverul de actualizări care va fi folosit la un eventual update. În cazul în care introduceți o adresă invalidă, sau serverul de update-uri nu este activ atunci pe pagina de “Informații” din meniul SLR veți fi anunțați, în dreptul “Stare server de date”, de faptul că serverul nu poate fi folosit pentru că sunt probleme cu el. Penultima setare “După instalarea unui pachet de limbă se încearcă setarea forumului pe română?” vă oferă posibilitatea ca în momentul realizării unui update (acțiune finalizată cu succes) să setați limba implicită a forumului pe română. Dacă este deja setată pe română atunci nu se va executa nimic. În fine, ultima setare intitulată “Se actualizează și fișierele de tip image la un update?” vă oferă posibilitatea de a nu face la fiecare actualizare și un update a imaginilor lingvistice ci doar la fișierele de limbă.

Administrarea propriu-zisă a modificării se realizează accesând pagina *Admin CP* → *SLR*. În partea stângă aveți un meniu format din 4 elemente sau 4 pagini. Să le prezentăm pe fiecare dintre ele. Prima pagină, afișată în momentul accesării legăturii SLR, se numește “Informații” și să ofere câteva date statistice legate de modul de funcționare al modificării. În primul tabel, cel din partea stângă, găsiți informații legate de versiunea de MyBB a forumului dvs. cât și de versiunea de limbă, dacă există una instalată pe server. Dacă nu există un pachet de limbă română pe serverul dvs., în dreptul câmpului “Valoare” se va afișa o linuță “-”. Cel de-al doilea tabel din cadrul paginii, denumit “Permisii” se referă la permisiunile pe care trebuie să le îndeplinească unele directoare pentru ca un eventual update să poată fi realizat cu succes. Permisunile directoarelor sunt considerate bine setate în momentul în care valoarea curentă a fiecărei permisiuni este mai mare sau egală cu cea recomandată. În cazul în care dețineți un director, cu o permisiune mai mică decât cea recomandată, veți fi informați, la un refresh al paginii, că aveți probleme cu acesta. În fine, ultima caracteristică a acestei pagini, o constituie butonul de adăugare sau ștergere a legăturii din subsolul index-ului. Trebuie să știți din capul locului că în momentul în care activați modificarea din cadrul secțiunii “Plugins”, o legătură către noi va fi adăugată în subsolul forumul dvs. Așa se explică faptul că valoarea butonului este “Sterge legatura din subsol”. Dacă dați un clic pe acest buton, atunci se va încerca ștergerea legăturii din subsol. Acțiunea se consideră a fi îndeplinită în momentul în care nu primiți nicio eroare pe ecran. Plus de asta, totul a decurs bine dacă valoarea butonului se schimbă din “Sterge legatura din subsol” în “Adauga legatura in subsol”. Pot în acest moment să mai adaug legătura în subsol? Răspunsul este foarte simplu. Normal că da, dați din nou un clic pe acest buton. Adăugarea s-a realizat cu succes dacă valoarea butonului se schimbă acum din “Adauga legatura in subsol” în “Sterge legatura din subsol”. Și tot așa vă puteți juca cu acest buton. Următoarea secțiune se numește “Noutăți” și nu este decât o pagină statică. Adică dvs. nu puteți schimba nimic din cadrul acesteia. La accesarea acesteia veți primi ultimile 5 noutăți de pe site-ul nostru oficial. Așa veți fi la curent cu tot ce se întâmplă în lumea acestei minunate platforme de forum. Următoarea secțiune este deosebit de importantă, titlul ei fiind “Actualizări”. De aici se pot face actualizările de limbă. Până la o actualizare va trebui să apăsați pe butonul “Verifică pentru eventuale actualizări”. Se poate să nu existe o versiune limbă compatibilă cu cea de MyBB, sau de ce nu se poate ca versiunea de traducere să fie cea mai nouă și atunci vă va apărea pe ecran un mesaj prin care veți fi anunțați că “Nu s-au găsit posibile update-uri pe server”. De asemenea în partea de jos a tabelului nou apărut se va afișa un mesaj global prin care veți putea ști dacă traducerea pe care o dețineți, în acest moment pe forum, este compatibilă sau nu cu cea de MyBB. În cazul în care nu dețineți o traducere de limbă română pe server, atunci se va afișa mesajul următor : “Nu deții o traducere compatibilă cu cea de MyBB, în momentul de față.”. Totuși să presupunem că s-au găsit 2 versiuni care să fie compatibile cu versiunea dvs. de MyBB pe serverul mamă. Pentru a începe procesul de actualizare, de instalare a unei actualizări va trebui să apăsați pe legătura “acum” din dreptul versiunii dorite. Păi ce versiune instalez dacă sunt mai mult de două? Păi se recomandă cea mai nouă versiune, deoarece aceasta conține corecturi și de ce nu noi fișiere traduse. După ce

dați clic pe legătura de instalare procesul va începe aproape instantaneu. Procesul de instalare se consideră a fi realizat cu succes în cazul în care în locul textului “acum” apare “instalat”. Dacă apare un text roșu atunci înseamnă că a apărut o eroare la procesul de actualizare. Pentru a înțelege codul erorii apărute va trebui să o căutați în tabelul “Listă cu posibile erori la instalare”. (apăsați pe “[arată]” pentru a vedea erorile posibile din tabel). În fine, ultima secțiune se numește “Echipă” și prezintă informații legate de cei care au contribuit la traducere și la realizarea acestei modificări. (Dacă doriți puteți sprijini și dvs. acest proiect prin realizarea unei donații. Vă mulțumim!)

Ce se întâmplă în cazul în care avem mai mulți administratori pe forum și dorim să restricționăm accesul unora dintre ei la această modificare. Noi ne-am gândit deja la această problemă. De aceea am creat și posibilitatea de a seta permisiuni de vizualizare a paginii pentru fiecare admin în parte. Această secțiune poate fi văzută aici : *Admin CP* → *Users & Groups* → *Admin Permissions* → *Administratorul dorit* → *Options* → *Edit* → *Permissions* → *SLR*. Pe această pagină veți găsi 5 permisiuni care, în mod implicit, sunt setate pe “Yes”.

## 1.1 Instalare

Pentru instalarea modificării urmați pașii de mai jos:

- ❶ Încarcă conținutul directorului **admin/modules/rolang** din arhivă pe serverul tău, exact în aceeași locație.
- ❷ Încarcă conținutul directorului **images/rolang** din arhivă pe serverul tău, exact în aceeași locație.
- ❸ Încarcă conținutul directorului **inc** din arhivă pe serverul tău, exact în aceeași locație.
- ❹ Încarcă conținutul directorului **inc/plugins** din arhivă pe serverul tău, exact în aceeași locație.
- ❺ Du-te la pagina **Admin CP** → **Plugin Manager** → **Sistemul de Limbă Română** și activează modificarea.
- ❻ Configurează modificarea! Acest lucru poate fi realizat de pe pagina de la adresa **Admin CP** → **Board settings** → **Change Settings** → **Sistemul de Limbă Română**.
- ❼ Administrează modificarea! Acest lucru poate fi realizat de pe pagina de la adresa **Admin CP** → **SLR**.
- ❽ Bucură-te de plugin:P

## 1.2 Actualizare

Pentru a face upgrade la ultima versiune, te rugăm să respecti pașii următori:

- ❶ Deactivează vechiul plugin de pe forum și șterge fișierul **pluginrolang.php** sau fișierul **rolang.php** din directorul **inc/plugins** de pe server.
- ❷ Încarcă conținutul arhivei noii versiuni pe serverul tău, în locațiile specificate, suprascriind orice fișier cu același nume cu unul din arhivă.
- ❸ Du-te la pagina **Admin CP** → **Plugin Manager** → **Sistemul de Limbă Română** și activează modificarea.
- ❹ Configurează modificarea! Acest lucru poate fi realizat de pe pagina de la adresa **Admin CP** → **Board settings** → **Change Settings** → **Sistemul de Limbă Română**.
- ❺ Administrează modificarea! Acest lucru poate fi realizat de pe pagina de la adresa **Admin CP** → **SLR**.
- ❻ Bucură-te de noua versiune:P

## 1.3 Lista schimbărilor

Iată lista schimbărilor care s-au produs de-a lungul timpului în cadrul acestei modificări:

- 📖 **<v2.1>**(15.08.2011) - Actualizarea se poate realiza și fără clasa ZipArchive, iar setul de imagini pentru teme este verificat și adăugat dacă nu există;
- 📖 **<v2.0>**(10.08.2011) - Cod rescris de la 0; (design nou, structură nouă, posibilitatea de a face actualizări de traduceri)
- 📖 **<v1.0>**(12.03.2011) - Versiune inițială;

## 2 Traducere

Textul în limba română este stocat în fișiere de limbă, care sunt împachetate într-o arhivă împreună cu acest fișier și cu instrucțiunile de instalare în limba română. Aceste fișiere de limbă sunt împărțite în câteva directoare. Cu acest pachet sunt distribuite și câteva fișiere imagine. Aceste fișiere conțin traducerea în română a butoanelor și a imaginilor de la grupurile de utilizatori. Dvs. va trebui să creați aceeași structură de directoare pe serverul vostru și să plasați fișierele de limbă în aceste directoare. Mai jos sunt instrucțiuni detaliate despre cum să faceți acest lucru. O să presupunem că ați extras deja conținutul arhivei pe computerul vostru, ceea ce înseamnă că fișierele sunt deja disponibile și structura de directoare este așa cum trebuie să fie. O să mai presupunem că știți cum să folosiți un program FTP pentru a vă conecta la server. Sarcinile de mai jos ar trebui să poată fi făcute cu orice program FTP<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup>Noi vă recomandăm programul **FileZilla** ca și aplicație FTP. Îl puteți descărca de [aici](#).

## 2.1 Instalare

Pentru instalarea modificării urmați pașii de mai jos:

- ① Navigați cu programul FTP la directorul de pe serverul vostru în care ați instalat platforma MyBB.
- ② Navigați la directorul de pe server numit **inc** și în directorul numit **languages**, care este localizat în directorul numit **inc**. În directorul **languages** ar trebui să vedeți un director numit **english** și un fișier numit **english.php**.
- ③ Copiați fișierul **romanian.php** de pe calculatorul vostru în directorul de pe server. Apoi ar trebui să îl puteți găsi în directorul **languages**, dacă totul a decurs bine. După aceasta copiați directorul numit **romanian** de pe calculatorul vostru în directorul **languages** de pe server.
- ④ Navigați cu programul FTP în directorul de pe server unde ați instalat MyBB.
- ⑤ Navigați cu programul FTP în directorul numit **images** de pe sever. În directorul **images** ar trebui să vedeți un director numit **english**. După acesta navigați la un director numit **images** de pe calculatorul vostru. O să vedeți un director numit **romanian** în cadrul acestuia. Copiați acest director numit **romanian** (care este localizat în subdirectorul **images**) de pe calculatorul vostru în directorul **images** de pe server. Fișierele *closed.gif*, *newreply.gif*, *newthread.gif*, *postbit\_delete.gif*, *postbit\_edit.gif*, *postbit\_email.gif*, *postbit\_find.gif*, *postbit\_pm.gif*, *postbit\_profile.gif*, *postbit\_quote.gif*, *postbit\_report.gif* și *postbit\_www.gif* se vor găsi în directorul numit **romanian**.
- ⑥ După aceea navigați cu programul FTP pe server în subdirectorul **images** din nou, și după aceea în subdirectorul **groupimages**. În acesta ar trebui să vedeți un director numit **english**. Copiați directorul **romanian** (care este localizat în subdirectorul **groupimages**) de pe calculatorul vostru în directorul **groupimages** de pe server. Fișierele *team – administrator.gif*, *team – designer.gif*, *team – developer.gif*, *team – management.gif*, *teammod.gif*, *team – supermod.gif*, *team – support.gif* și *team – tester.gif* se vor găsi în acest director numit **romanian**.
- ⑦ Ultimul pas îl constituie schimbarea limbii forumului din engleză în română.

## 2.2 Actualizare

Pentru a face upgrade la ultima versiune de limbă, te rugăm să respecti pașii următori:

- ① Dezactivează vechiul plugin de pe forum și șterge fișierul **pluginrolang.php** din directorul **inc/plugins** de pe server.
- ② Încarcă conținutul arhivei noii versiuni pe serverul tău, în locațiile specificate.

- ③ Du-te la pagina **Admin CP** → **Plugin Manager** → **Sistemul de Limbă Română** și activează modificarea.
- ④ Configurează modificarea! Acest lucru poate fi realizat de pe pagina de la adresa **Admin CP** → **Board settings** → **Change Settings** → **Sistemul de Limbă Română**.
- ⑤ Realizează actualizarea folosind această modificare! Acest lucru poate fi realizat de pe pagina de la adresa **Admin CP** → **SLR** → **Actualizări**.
- ⑥ Bucură-te de noua traducere.

### 2.3 Lista schimbărilor

Iată lista schimbărilor care s-au produs de-a lungul timpului în cadrul acestei modificări:

- ☛ **⟨v1.6.4⟩⟨10.08.2011⟩** - Toate fișierele din front end cuprind diacritice. Se începe traducerea Admin CP-ului. Această versiune traduce aproximativ 65% din totalul de texte de tradus;
- ☛ **⟨v1.6.3⟩⟨29.05.2011⟩** - Au mai fost adăugate diacritice la un fișier tradus. În acest moment a mai rămas un singur fișier **messages.lang.php** din cadrul **Interfeței Utilizatorului** care nu are diacritice. Tot la această dată a apărut și o aplicație MyBB Automatic Translation care vă permite să converțiți fișierele de limbă din cu diacritice în fără diacritice;
- ☛ **⟨v1.6.2⟩⟨12.03.2011⟩** - Au fost corectate aproximativ 100 de greșeli de ortografie și au fost adăugate diacritice la majoritatea fișierelor traduse. Mai mult decât atât, la această dată, a ieșit și prima versiune de SLR;
- ☛ **⟨v1.6.0⟩⟨15.10.2010⟩** - Versiune ce acoperea 40% din toată traducerea platformei și de asemenea nici nu utiliza diacritice;

## 3 Probleme frecvente

În cadrul acestei secțiuni veți găsi informații legate de cele mai cunoscute probleme care pot apărea la utilizarea acestui pachet, compus din modificare și traducere.

### 3.1 Pe forum nu sunt afișate imaginile pachetului de limbă!

Această problemă apare deoarece utilizați pe forum dvs. mai multe teme, iar unele dintre ele au directoarele de imagine diferite ca structură față de cea default de la MyBB. Pentru rezolvarea problemei va trebui să copiați directoarele **romanian** și **groupimages/romanian** din folderul **images** de pe server în folderul specific temei pe care o utilizați pe forum, păstrând structura internă a fiecărui folder. Începând cu versiunea 2.1, acest lucru se poate face și automat cu ajutorul tabelului intitulat "Setul de imagini ale traducerii" de pe pagina de "Actualizări".

### 3.2 *La verificarea unor posibile actualizări primesc eroare, chiar dacă serverul funcționează!*

Dacă la apăsarea butonului de verificare a unor posibile actualizări primiți eroare, chiar dacă știți sigur că serverul de date funcționează corect atunci se poate să nu aveți legătura către noi din subsol. Pentru rezolvarea problemei va trebui să adăugați o legătură către noi în cadrul subsolului forumului dvs., folosind butonul specific de pe pagina : **Admin CP** → **SLR** → **Informații**.